

QUYỀN CỦA NGƯỜI LAO ĐỘNG THEO SẮC LỆNH VỀ VIỆC LÀM, LƯƠNG SINH HOẠT TỐI THIỂU VÀ TIỀN CÔNG/TIỀN LƯƠNG HIỆN HÀNH CỦA BOSTON

Sắc Lệnh về Việc Làm, Lương Sinh Hoạt Tối Thiểu và Tiền Công/Tiền Lương Hiện Hành của Boston quy định một mức lương nhất định cho nhân viên đang làm một công việc có hợp đồng dịch vụ, hợp đồng phụ hoặc hợp đồng cung cấp dịch vụ xây dựng đủ điều kiện tại Thành Phố Boston.

VỀ LƯƠNG SINH HOẠT TỐI THIỂU - HIỆN NAY LÀ \$18.20

Tất cả người lao động làm việc theo hợp đồng dịch vụ và hợp đồng phụ tại Thành Phố Boston đều phải được trả mức lương sinh hoạt tối thiểu ít nhất là \$25,000. Mức lương này sẽ được điều chỉnh vào tháng 7 hàng năm. Mức lương sinh hoạt tối thiểu kể từ ngày 1 tháng 7 năm 2024 là **\$18.20**. Điều này có nghĩa là giờ đây các chủ lao động phải trả cho nhân viên của mình mức lương sinh hoạt tối thiểu ít nhất là **\$18.20** mỗi giờ.

VỀ TIỀN CÔNG/TIỀN LƯƠNG HIỆN HÀNH

Tất cả nhân viên vệ sinh và nhân viên bảo vệ làm việc theo hợp đồng dịch vụ xây dựng hoặc hợp đồng phụ tại Thành Phố Boston đều phải được trả thù lao tiêu chuẩn theo biểu mức lương hiện hành. Sở Tiêu Chuẩn Lao Động (Department of Labor Standards, DLS) ban hành một biểu mức lương hiện hành cụ thể dành cho tất cả các dự án áp dụng tiền lương hiện hành. Nhân Viên Dịch Vụ Xây Dựng Thuộc Phạm Vi Áp Dụng có thể yêu cầu chủ lao động của họ cung cấp bản sao biểu mức lương.

Để biết quý vị có thuộc phạm vi áp dụng của Sắc Lệnh về Việc Làm, Lương Sinh Hoạt Tối Thiểu và Tiền Công/Tiền Lương Hiện Hành của Boston hay không, hãy gọi đến Văn Phòng Tuân Thủ Lao Động và Bảo Vệ Người Lao Động (Office of Labor Compliance and Worker Protections) theo số 617-918-5236.

NỘ ĐƠN KHIẾU NẠI

Nhân Viên Thuộc Phạm Vi Điều Chỉnh có thể nộp đơn khiếu nại lên Văn Phòng Tuân Thủ Lao Động và Bảo Vệ Người Lao Động nếu chủ lao động của họ không tuân thủ các yêu cầu của Sắc Lệnh về Việc Làm, Lương Sinh Hoạt Tối Thiểu và Tiền Công/Tiền Lương Hiện Hành của Boston. Nhân Viên Thuộc Phạm Vi Điều Chỉnh có thể nộp đơn khiếu nại về các vi phạm bị cáo buộc bất cứ lúc nào và sẽ được giữ bí mật.

Để nộp đơn khiếu nại, hãy gọi đến số 617-918-5236 hoặc truy cập boston.gov/living-wage.

PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ VÀ TRẢ THÙ NHÂN VIÊN THUỘC PHẠM VI ĐIỀU CHỈNH

Việc chủ lao động cho nghỉ việc, giảm tiền công hoặc phân biệt đối xử đối với Nhân Viên Thuộc Phạm Vi Điều Chỉnh vì đã khiếu nại hoặc khẳng định các quyền của họ theo Sắc Lệnh về Việc Làm, Lương Sinh Hoạt Tối Thiểu và Tiền Công/Tiền Lương Hiện Hành của Boston là bất hợp pháp. Bất kỳ chủ lao động nào có hành động như vậy thì sẽ bị coi là vi phạm sắc lệnh và sẽ bị Văn Phòng Tuân Thủ Lao Động và Bảo Vệ Người Lao Động điều tra.

KHOẢN PHẠT

Nếu Văn Phòng Tuân Thủ Lao Động và Bảo Vệ Người Lao Động xác định chủ lao động đã vi phạm Sắc Lệnh thì họ có thể đưa ra các hình phạt sau đây:

- Phạt hành chính \$300 cho mỗi ngày mà nhà cung cấp thuộc phạm vi điều chỉnh vi phạm pháp lệnh này trên mỗi nhân viên thuộc phạm vi điều chỉnh mức lương sinh hoạt tối thiểu;
- Nộp đơn khiếu nại lên cơ quan liên bang hoặc tiểu bang thích hợp;
- Bồi thường tiền lương cho mỗi nhân viên bị ảnh hưởng;
- Tạm dừng thanh toán các hợp đồng và hợp đồng phụ đang thực hiện;
- Tước quyền ký các hợp đồng trong tương lai với Thành Phố trong thời gian ba năm hoặc cho đến khi đã thanh toán đầy đủ tất cả các khoản phạt và tiền bồi thường; và
- Bất kỳ hành động nào khác mà Thành Phố cho là phù hợp dựa trên quyết định và thẩm quyền của mình.

Các câu hỏi hoặc mối quan tâm về Sắc Lệnh về Việc Làm, Lương Sinh Hoạt Tối Thiểu và Tiền Công/Tiền Lương Hiện Hành của Boston cần được gửi đến Văn Phòng Tuân Thủ Lao Động và Bảo Vệ Người Lao Động:

43 Hawkins Street, Boston, MA 02114
workers@boston.gov
617-918-5236



Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập boston.gov/labor-policy hoặc quét mã QR.

This notice contains information about your rights or obligations, and should be translated immediately. Translations are available at no cost. To request translation services, email workers@boston.gov.

Este aviso contiene información sobre sus derechos u obligaciones y debe traducirse de inmediato. Las traducciones son gratuitas. Para solicitar servicios de traducción, envíe un correo electrónico a workers@boston.gov.

Avi sa a genyen ladann enfòmasyon sou dwa w. Oswa obligasyon w, epi li ta dwe tradui imedyatman. Tradiksyon disponib san frè. Pou w mande sèvis tradiksyon, voye yon imèl nan workers@boston.gov.

本通知包含有關您的權利或義務的資訊，應立即翻譯。翻譯免費提供。要申請翻譯服務，請發送電子郵件至 workers@boston.gov。

Thông báo này có thông tin về các quyền và nghĩa vụ của quý vị, và cần được dịch thuật ngay lập tức. Bản dịch có sẵn miễn phí. Để yêu cầu dịch vụ dịch thuật, hãy gửi email tới workers@boston.gov.

Este aviso contém informações sobre seus direitos e deveres e deve ser traduzida imediatamente. As traduções estão disponíveis gratuitamente. Para solicitar serviços de tradução, mande um e-mail para workers@boston.gov.

